

## Herstellerinformationen

ceramic japan Seto-shi 60-4, 480-1218 Nakashinano-cho Aichi Japan -  
www.ceramic-japan.co.jp /

## Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfer-  
steig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg oryoki.de  
/ support@oryoki.de

## Produktsicherheitshinweis

### Handhabungshinweise

1. Verwendung: Dieses Geschirr aus Porzellan und glasiertem Steingut ist ideal für den täglichen Gebrauch zum Servieren von Speisen. Beide Materialien eignen sich für warme und kalte Gerichte, wobei Porzellan oft für elegantere Anlässe und glasiertes Steingut für rustikalere Zwecke genutzt wird.
2. Reinigung: Wir empfehlen, Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut per Hand mit einem weichen Schwamm und mildem Reinigungsmittel zu reinigen. Die Handwäsche verlängert die Lebensdauer des Geschirrs und schützt die Oberflächen. Bei glasiertem Steingut kann die Glasur empfindlich auf abrasive Reinigungsmittel reagieren.
3. Spülmaschinenfestigkeit: Einige Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sind spülmaschinenfest. Bitte prüfen Sie die individuellen Angaben im Shop und verwenden Sie schonende Spülprogramme, um die Glasur und den Glanz zu bewahren.

### Warnhinweise

1. Zerbrechlichkeit: Beide Materialien, Porzellan und glasiertes Steingut, sind bei Stößen oder plötzlichen Temperaturwechseln zerbrechlich. Insbesondere glasiertes Steingut kann bei starken Temperaturschwankungen Spannungen entwickeln, die zu Rissen führen können.
2. Mikrowellengeeignet: Einige Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sind mikrowellengeeignet. Überprüfen Sie die Angaben im Shop, bevor Sie die Teller in der Mikrowelle verwenden. Verwenden Sie keine beschädigten Teller, um ein Splittern und damit ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
3. Kinder: Halten Sie zerbrechliches Geschirr aus Porzellan und glasiertem Steingut von kleinen Kindern fern, um Bruch und Verletzungsrisiken zu minimieren.

## **Sicherheitshinweise**

1. **Temperaturschocks:** Vermeiden Sie, Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut extremen Temperaturwechseln auszusetzen. Beide Materialien reagieren empfindlich auf abrupte Temperaturänderungen, was zu Spannungen und Rissen führen kann.
  2. **Regelmäßige Inspektion:** Kontrollieren Sie das Geschirr regelmäßig auf Risse oder Absplitterungen. Beschädigte Teller sollten nicht weiterverwendet werden, da sie zu Verletzungen führen können und ihre Stabilität beeinträchtigt ist.
  3. **Lagerung:** Lagern Sie Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sicher und geschützt vor Stößen. Bewahren Sie die Teller an einem trockenen Ort auf, um die Lebensdauer des Materials und der Glasuren zu verlängern.
- 

## **English**

### **Product Safety Notice**

#### **Handling Instructions**

1. **Use:** This porcelain and glazed stoneware dinnerware is ideal for daily use in serving food. Both materials are suitable for hot and cold dishes, with porcelain often used for more elegant occasions and glazed stoneware for more rustic purposes.
2. **Cleaning:** We recommend handwashing porcelain and glazed stoneware plates with a soft sponge and mild detergent. Handwashing prolongs the life of the dinnerware and protects the surfaces. Glazed stoneware may react sensitively to abrasive cleaning agents.
3. **Dishwasher Safety:** Some porcelain and glazed stoneware plates are dishwasher safe. Please check the individual specifications in the store and use gentle washing programs to preserve the glaze and shine.

#### **Warning Notices**

1. **Fragility:** Both porcelain and glazed stoneware are fragile and can break upon impact or sudden temperature changes. Glazed stoneware, in particular, may develop tensions from strong temperature fluctuations that can lead to cracks.
2. **Microwave Safe:** Some porcelain and glazed stoneware plates are microwave safe. Check the specifications in the store before using the plates in the microwave. Do not use damaged plates to avoid splintering and potential safety risks.
3. **Children:** Keep fragile porcelain and glazed stoneware away from young children to minimize breakage and injury risks.

## Safety Instructions

1. Temperature Shocks: Avoid exposing porcelain and glazed stoneware plates to extreme temperature changes. Both materials are sensitive to abrupt temperature changes, which can lead to tensions and cracks.
2. Regular Inspection: Regularly inspect the dinnerware for cracks or chipping. Damaged plates should not be used further as they can cause injuries and compromise their stability.
3. Storage: Store porcelain and glazed stoneware plates safely and protected from impacts. Keep the plates in a dry place to extend the life of the material and glazes.

## Français

### Avis de sécurité des produits

#### Instructions de manipulation

1. Utilisation : Cette vaisselle en porcelaine et en grès émaillé est idéale pour un usage quotidien pour servir des plats. Les deux matériaux conviennent aux plats chauds et froids, la porcelaine étant souvent utilisée pour des occasions plus élégantes et le grès émaillé pour des usages plus rustiques.
2. Nettoyage : Nous recommandons de nettoyer les assiettes en porcelaine et en grès émaillé à la main avec une éponge douce et un détergent doux. Le lavage à la main prolonge la durée de vie de la vaisselle et protège les surfaces. La glaçure du grès émaillé peut réagir de manière sensible aux détergents abrasifs.
3. Résistance au lave-vaisselle : Certaines assiettes en porcelaine et en grès émaillé sont compatibles avec le lave-vaisselle. Veuillez vérifier les informations individuelles dans le magasin et utilisez des programmes de lavage doux pour préserver la glaçure et l'éclat.

#### Avertissements

1. Fragilité : Les deux matériaux, la porcelaine et le grès émaillé, sont fragiles en cas de chocs ou de changements brusques de température. En particulier, le grès émaillé peut développer des tensions en cas de fortes variations de température, pouvant entraîner des fissures.
2. Adapté au micro-ondes : Certaines assiettes en porcelaine et en grès émaillé sont adaptées au micro-ondes. Vérifiez les informations dans le magasin avant d'utiliser les assiettes au micro-ondes. Ne pas utiliser d'assiettes endommagées pour éviter tout risque de casse et donc de sécurité.
3. Enfants : Gardez la vaisselle fragile en porcelaine et en grès émaillé hors de la portée des jeunes enfants pour minimiser les risques de casse et de blessures.

## Consignes de sécurité

1. Chocs thermiques : Évitez d'exposer les assiettes en porcelaine et en grès émaillé à des changements extrêmes de température. Les deux matériaux réagissent sensiblement aux variations de température abruptes, ce qui peut entraîner des tensions et des fissures.
2. Inspection régulière : Contrôlez régulièrement la vaisselle pour détecter les fissures ou les éclats. Les assiettes endommagées ne doivent pas être réutilisées, car elles peuvent causer des blessures et compromettre leur stabilité.
3. Stockage : Stockez les assiettes en porcelaine et en grès émaillé de manière sûre et protégée contre les chocs. Conservez les assiettes dans un endroit sec pour prolonger la durée de vie des matériaux et des glaçures.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Dit servies van porselein en geglazuurd aardewerk is ideaal voor dagelijks gebruik om voedsel te serveren. Beide materialen zijn geschikt voor warme en koude gerechten, waarbij porselein vaak wordt gebruikt voor elegantere gelegenheden en geglazuurd aardewerk voor meer rustieke doeleinden.
2. Reiniging: Wij raden aan om borden van porselein en geglazuurd aardewerk met de hand te reinigen met een zachte spons en mild reinigingsmiddel. Handwas verlengt de levensduur van het servies en beschermt de oppervlakken. Bij geglazuurd aardewerk kan het glazuur gevoelig reageren op schurende reinigingsmiddelen.
3. Vaatwasserbestendigheid: Sommige borden van porselein en geglazuurd aardewerk zijn vaatwasserbestendig. Controleer de individuele informatie in de winkel en gebruik zachte afwasprogramma's om het glazuur en de glans te behouden.

#### Waarschuwingen

1. Breekbaarheid: Beide materialen, porselein en geglazuurd aardewerk, zijn breekbaar bij stoten of plotselinge temperatuurwisselingen. Vooral geglazuurd aardewerk kan bij sterke temperatuurschommelingen spanningen ontwikkelen die tot barsten kunnen leiden.
2. Geschikt voor magnetron: Sommige borden van porselein en geglazuurd aardewerk zijn geschikt voor de magnetron. Controleer de informatie in de winkel voordat u de borden in de magnetron gebruikt. Gebruik geen beschadigde borden om breuk en daarmee een veiligheidsrisico te voorkomen.

3. Kinderen: Houd breekbaar servies van porselein en geglazuurd aardewerk uit de buurt van kleine kinderen om breuk en risico op letsel te minimaliseren.

### **Veiligheidsinstructies**

1. Temperatuurschokken: Vermijd het blootstellen van borden van porselein en geglazuurd aardewerk aan extreme temperatuurwisselingen. Beide materialen reageren gevoelig op abrupte temperatuurveranderingen, wat spanningen en barsten kan veroorzaken.
2. Regelmatige inspectie: Controleer het servies regelmatig op barsten of afbrokkelingen. Beschadigde borden mogen niet meer worden gebruikt, omdat ze tot letsel kunnen leiden en hun stabiliteit is aangetast.
3. Opslag: Bewaar borden van porselein en geglazuurd aardewerk veilig en beschermd tegen stoten. Bewaar de borden op een droge plaats om de levensduur van het materiaal en de glazuren te verlengen.

## **Italiano**

### **Avviso sulla sicurezza del prodotto**

#### **Istruzioni per l'uso**

1. Utilizzo: Questa porcellana e terraglia smaltata è ideale per l'uso quotidiano per servire cibi. Entrambi i materiali sono adatti per piatti caldi e freddi, con la porcellana spesso utilizzata per occasioni più eleganti e la terraglia smaltata per scopi più rustici.
2. Pulizia: Consigliamo di pulire i piatti di porcellana e terraglia smaltata a mano con una spugna morbida e un detergente delicato. Il lavaggio a mano prolunga la durata del servizio e protegge le superfici. La terraglia smaltata potrebbe reagire sensibilmente a detergenti abrasivi.
3. Lavastoviglie: Alcuni piatti di porcellana e terraglia smaltata sono adatti alla lavastoviglie. Si prega di verificare le indicazioni specifiche nel negozio e utilizzare programmi di lavaggio delicati per preservare lo smalto e il brillante.

#### **Avvertenze**

1. Fragilità: Entrambi i materiali, porcellana e terraglia smaltata, sono fragili in caso di urti o cambiamenti improvvisi di temperatura. In particolare, la terraglia smaltata potrebbe sviluppare tensioni in presenza di forti variazioni di temperatura, che potrebbero causare crepe.
2. Adatto al microonde: Alcuni piatti di porcellana e terraglia smaltata sono adatti al microonde. Verificare le indicazioni nel negozio prima di utilizzare

i piatti nel microonde. Non utilizzare piatti danneggiati per evitare rotture e rischi per la sicurezza.

3. Bambini: Tenere lontano dai bambini piccoli i piatti fragili di porcellana e terraglia smaltata per ridurre al minimo il rischio di rottura e lesioni.

### **Istruzioni di sicurezza**

1. Shock termici: Evitare di esporre i piatti di porcellana e terraglia smaltata a cambiamenti estremi di temperatura. Entrambi i materiali reagiscono sensibilmente a variazioni di temperatura improvvise, che potrebbero causare tensioni e crepe.
2. Ispezione regolare: Controllare regolarmente i piatti per crepe o scheggiature. I piatti danneggiati non dovrebbero essere riutilizzati, poiché potrebbero causare lesioni e compromettere la loro stabilità.
3. Conservazione: Conservare i piatti di porcellana e terraglia smaltata in modo sicuro e protetto dagli urti. Conservare i piatti in un luogo asciutto per prolungare la durata dei materiali e degli smalti.

## **Português**

### **Aviso de segurança do produto**

#### **Instruções de manuseio**

1. Utilização: Esta louça de porcelana e grés esmaltado é ideal para uso diário no serviço de refeições. Ambos os materiais são adequados para pratos quentes e frios, sendo a porcelana frequentemente utilizada em ocasiões mais elegantes e o grés esmaltado para fins mais rústicos.
2. Limpeza: Recomendamos lavar os pratos de porcelana e grés esmaltado à mão com uma esponja macia e detergente suave. A lavagem à mão prolonga a vida útil da louça e protege as superfícies. No caso do grés esmaltado, a camada de esmalte pode reagir de forma sensível a detergentes abrasivos.
3. Resistência à máquina de lavar louça: Alguns pratos de porcelana e grés esmaltado são aptos para máquina de lavar louça. Por favor, verifique as informações individuais na loja e utilize programas de lavagem suaves para preservar o esmalte e o brilho.

#### **Avisos**

1. Fragilidade: Ambos os materiais, porcelana e grés esmaltado, são frágeis a impactos ou mudanças bruscas de temperatura. Especialmente o grés esmaltado pode desenvolver tensões em caso de grandes variações de temperatura, levando a fissuras.
2. Adequado para micro-ondas: Alguns pratos de porcelana e grés esmaltado são adequados para micro-ondas. Verifique as informações na loja antes

de utilizar os pratos no micro-ondas. Não utilize pratos danificados para evitar riscos de segurança.

3. Crianças: Mantenha a louça frágil de porcelana e grés esmaltado longe de crianças pequenas para minimizar riscos de quebra e ferimentos.

### **Instruções de segurança**

1. Choques de temperatura: Evite expor os pratos de porcelana e grés esmaltado a mudanças extremas de temperatura. Ambos os materiais reagem sensivelmente a alterações abruptas de temperatura, o que pode levar a tensões e fissuras.
2. Inspeção regular: Verifique regularmente os pratos em busca de rachaduras ou lascas. Pratos danificados não devem ser reutilizados, pois podem causar ferimentos e comprometer sua estabilidade.
3. Armazenamento: Guarde os pratos de porcelana e grés esmaltado de forma segura e protegida contra impactos. Mantenha os pratos em local seco para prolongar a vida útil dos materiais e dos esmaltes.

## **Lëtzebuergesch**

### **Produktsécherheets-Hinweis**

#### **Handhabungshinweiser**

1. Verwendung: Dëst Porzellangschier a glazéiert Steingut ass ideal fir de tägliche Gebrauch fir d'Servéieren vu Speisen. Béis Materialien eignen sech fir waarm a kalte Geriichter, wou Porzellan oft fir elegant Anlässer an glazéiert Steingut fir rustikaler Zwecker benotzt gëtt.
2. Reingung: Mir recommandéieren, Teller aus Porzellan an glazéiert Steingut mat engem wäisse Schwamm an engem milden Reingungsmëttel handzereinigen. D'Handwäsch verlängert d'Liewensdauer vum Geschirr an schützt d'Oberflächen. Bei glazéiert Steingut kann d'Glasur empfindlech op abrasive Reingungsmëttel reagéieren.
3. Spülmaschinenfestegkeet: Eng Teller aus Porzellan an glazéiert Steingut sinn spülmaschinenfest. Gitt w.e.g. d'individuell Angewiesenheeten am Shop no an benotzt schonend Spülprogrammer, fir d'Glasur an den Glanz ze erhalen.

#### **Warnhinweiser**

1. Zerbrechlechkeet: Béis Materialien, Porzellan an glazéiert Steingut, sinn bei Stéiss oder plötzleche Temperaturwiessel zerbrechlech. Insbesonnesch glazéiert Steingut kann bei staarken Temperaturwiessel Spannungen entwéckelen, déi zu Rësser féieren kënnen.

2. Mikrowellengeschéckt: Eng Teller aus Porzellan an glazéiert Steingut sinn mikrowellengeschéckt. Iwwerprüft d'Angewiesenheeten am Shop, ier Dir d'Teller an der Mikrowell benotzt. Benotzt keng beschäteg Teller, fir e Splëtteren an domat e Sécherheetsrisiko ze vermeiden.
3. Kanner: Hält zerbrechlecht Geschirr aus Porzellan an glazéiert Steingut vun klengen Kanner ewech, fir Bréch an Verletzungsrisiken ze minimaliséieren.

## Sécherheets-Hinweiser

1. Temperaturschocks: Vermeidt et, Teller aus Porzellan an glazéiert Steingut extremen Temperaturwiessel auszusetzen. Béis Materialien reagéieren empfindlech op abrupt Temperaturännerungen, wat zu Spannungen an Rësser féieren kann.
2. Regulär Inspektioun: Kontrolléiert d'Geschirr regelméisseg op Rësser oder Absplëtterungen. Beschätegt Teller sollten net weiderverwësst ginn, well se zu Verletzungen féieren kënnen an hir Stabilitéit beeeträchtegt ass.
3. Lagerung: Lager Teller aus Porzellan an glazéiert Steingut sécher an geschützt vir Stéiss. Bewahrt d'Teller un engem dréchen Oart op, fir d'Liewensdauer vum Material an den Glasuren ze verlängeren.

## Suomalainen

## Tuoteturvallisuusohje

### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä posliini- ja lasitettu kivitavarasta valmistettu astiasto on ihanteellinen päivittäiseen käyttöön ruokien tarjoiluun. Molemmat materiaalit sopivat lämpimiin ja kylmiin ruokiin, joissa posliinia käytetään usein eleganteissa tilaisuuksissa ja lasitettua kivitavaraa rustiikimpia tarkoituksia varten.
2. Puhdistus: Suosittelemme pesemään posliini- ja lasitetut kivitavarasta valmistetut lautaset käsin pehmeällä sienellä ja miedolla pesuaineella. Käsinpesu pidentää astiaston käyttöikä ja suojaa pintoja. Lasitetun kivitavaran kohdalla lasite voi reagoida herkästi hankaaviin pesuaineisiin.
3. Konepesun kestävyys: Osa posliini- ja lasitetuista kivitavarasta valmistetuista lautasista kestää konepesun. Tarkista yksilölliset tiedot kaupasta ja käytä hellävaraisia pesuohjelmia säilyttääksesi lasitteen ja kiillon.

### Varoitukset

1. Hauraus: Sekä posliini että lasitettu kivitavara ovat hauraita iskuille tai äkillisille lämpötilan vaihteluille. Erityisesti lasitettu kivitavara voi kehittää voimakkaiden lämpötilan vaihteluiden seurauksena jännitteitä, jotka voivat johtaa halkeamiin.



2. Mikroaaltouuni: Osa posliini- ja lasitetuista kivitavarasta valmistetuista lautasista sopii mikroaaltouuniin. Tarkista tiedot kaupasta ennen lautasien käyttöä mikroaaltouunissa. Älä käytä vaurioituneita lautasia, jotta vältät särkymisen ja siten turvallisuusrisikin.
3. Lapset: Pidä hauras posliini- ja lasitettu kivitavara poissa pienten lasten ulottuvilta minimoidaksesi särkymis- ja loukkaantumisriskit.

## **Turvallisuusohjeet**

1. Lämpöshokit: Vältä altistamasta posliini- ja lasitetut kivitavarasta valmistettuja lautasia äärimmäisille lämpötilan vaihteluille. Molemmat materiaalit reagoivat herkästi äkillisiin lämpötilan muutoksiin, mikä voi johtaa jännitteisiin ja halkeamiin.
2. Säännöllinen tarkastus: Tarkista astiat säännöllisesti halkeamien tai lohkeamien varalta. Vaurioituneita lautasia ei tulisi enää käyttää, koska ne voivat aiheuttaa loukkaantumisia ja niiden vakaus on heikentynyt.
3. Säilytys: Säilytä posliini- ja lasitetut kivitavarasta valmistetut lautaset turvallisesti ja suojattuna iskuilta. Säilytä lautasia kuivassa paikassa pidentääksesi materiaalin ja lasitteen käyttöikä.

## **Dansk**

### **Produkt sikkerhedsadvarsel**

#### **Håndteringsinstruktioner**

1. Brug: Dette porcelæn og glaseret stentøjsservice er ideelt til daglig brug til servering af mad. Begge materialer egner sig til varme og kolde retter, hvor porcelæn ofte bruges til mere elegante lejligheder og glaseret stentøj til mere rustikke formål.
2. Rengøring: Vi anbefaler at rengøre tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj i hånden med en blød svamp og mildt rengøringsmiddel. Håndvask forlænger levetiden på servicet og beskytter overfladerne. Glasur på glaseret stentøj kan reagere følsomt på abrasive rengøringsmidler.
3. Opvaskemaskine sikkerhed: Nogle tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj er opvaskemaskine sikre. Venligst tjek individuelle oplysninger i butikken og brug skånsomme opvaskemaskineprogrammer for at bevare glasuren og glansen.

#### **Advarsler**

1. Skrøbelighed: Begge materialer, porcelæn og glaseret stentøj, er skrøbelige over for stød eller pludselige temperaturændringer. Især glaseret stentøj kan udvikle spændinger ved kraftige temperatursvingninger, som kan føre til revner.

2. Mikrobølgeovn egnet: Nogle tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj er mikrobølgeovn egnet. Tjek oplysningerne i butikken, før du bruger tallerkenerne i mikrobølgeovnen. Brug ikke beskadigede tallerkener for at undgå splinter og dermed en sikkerhedsrisiko.
3. Børn: Hold skrøbeligt porcelæn og glaseret stentøj væk fra små børn for at minimere risikoen for brud og skader.

## **Sikkerhedsinstruktioner**

1. Temperaturchok: Undgå at udsætte tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj for ekstreme temperaturændringer. Begge materialer reagerer følsomt på pludselige temperaturændringer, hvilket kan føre til spændinger og revner.
2. Regelmæssig inspektion: Kontroller servicet regelmæssigt for revner eller afskalninger. Beskadigede tallerkener bør ikke bruges igen, da de kan forårsage skader og deres stabilitet er nedsat.
3. Opbevaring: Opbevar tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj sikkert og beskyttet mod stød. Opbevar tallerkenerne på et tørt sted for at forlænge materialets og glasurens levetid.

## **Eesti keel**

## **Tooteohutusjuhend**

### **Käsitlemise juhised**

1. Kasutamine: See portselanist ja glasuuritud kivimassist nõudekomplekt on ideaalne igapäevaseks kasutamiseks toitude serveerimiseks. Mõlemad materjalid sobivad nii soojade kui ka külmade roogade serveerimiseks, kusjuures portselani kasutatakse sageli elegantsel üritustel ja glasuuritud kivimassist rohkem maalähedastel eesmärkidel.
2. Puhastamine: Soovitame portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikuid puhastada käsitsi pehme käsnaga ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Käsi pesu pikendab nõude eluiga ja kaitseb pindu. Glasuuritud kivimassist taldrikute puhul võib glasuur reageerida tundlikult abrasiivsetele puhastusvahenditele.
3. Nõudepesumasina kindlus: Mõned portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikud on nõudepesumasinas kindlad. Palun kontrollige individuaalseid juhiseid poes ja kasutage õrnatoimelisi nõudepesuprogramme, et säilitada glasuur ja läige.

### **Hoiatused**

1. Kergesti purunev: Mõlemad materjalid, portselan ja glasuuritud kivimass, on löökide või äkiliste temperatuurimuutuste korral kergesti purunevad.

Eriti glasuuritud kivimassist võib tugevate temperatuurikõikumiste korral tekkida pingeid, mis võivad viia pragude tekkimiseni.

2. Mikrolaineahjus kasutatav: Mõned portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikud sobivad mikrolaineahjus kasutamiseks. Enne taldrikute mikrolaineahjus kasutamist kontrollige poes olevaid juhiseid. Ärge kasutage kahjustatud taldrikuid, et vältida purunemist ja sellega kaasnevat ohutusrisiki.
3. Lapsed: Hoidke portselani- ja glasuuritud kivimassist kergesti purunevaid nõusid eemal väikestest lastest, et vähendada purunemise ja vigastuste riske.

## Ohutusjuhised

1. Temperatuurikõikumised: Vältige portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikute kokkupuudet äärmuslike temperatuurimuutustega. Mõlemad materjalid reageerivad tundlikult järsule temperatuurimuutusele, mis võib viia pinge ja pragude tekkimiseni.
2. Regulaarne kontroll: Kontrollige nõusid regulaarselt pragude või kildude osas. Kahjustatud taldrikuid ei tohiks edasi kasutada, kuna need võivad põhjustada vigastusi ja nende stabiilsus on ohustatud.
3. Hoiustamine: Hoidke portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikuid turvaliselt ja kaitstult löökide eest. Hoidke taldrikuid kuivas kohas, et pikendada materjali ja glasuuride eluiga.

## Svenska

### Produktsäkerhetsanvisning

#### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna porslin- och glaserade stengodsservis är idealisk för daglig användning för att servera mat. Båda materialen lämpar sig för varma och kalla rätter, där porslin ofta används för mer eleganta tillfällen och glaserat stengods för mer rustika ändamål.
2. Rengöring: Vi rekommenderar att tallrikar av porslin och glaserat stengods rengörs för hand med en mjuk svamp och mild rengöringsmedel. Handdisk förlänger servisens livslängd och skyddar ytor. Glaserat stengods kan reagera känsligt på abrasiva rengöringsmedel.
3. Diskmaskinssäkerhet: Vissa tallrikar av porslin och glaserat stengods tål diskmaskin. Kontrollera individuella anvisningar i butiken och använd skonsamma diskprogram för att bevara glansen och glasyren.

## Varningsanvisningar

1. Sprödhet: Båda materialen, porslin och glaserat stengods, är känsliga för stötar eller plötsliga temperaturväxlingar. Speciellt glaserat stengods kan utveckla spänningar vid kraftiga temperaturväxlingar som kan leda till sprickor.
2. Mikrovågsugnsäkerhet: Vissa tallrikar av porslin och glaserat stengods tål mikrovågsugn. Kontrollera informationen i butiken innan du använder tallrikarna i mikrovågsgugnen. Använd inte skadade tallrikar för att undvika splittring och därmed en säkerhetsrisk.
3. Barn: Håll sprött porslin- och glaserat stengodsservis borta från små barn för att minimera riskerna för brustna tallrikar och skador.

## Säkerhetsanvisningar

1. Temperaturskockar: Undvik att utsätta tallrikar av porslin och glaserat stengods för extrema temperaturväxlingar. Båda materialen reagerar känsligt på plötsliga temperaturförändringar, vilket kan leda till spänningar och sprickor.
2. Regelbunden inspektion: Kontrollera servisen regelbundet för sprickor eller avskavningar. Skadade tallrikar bör inte användas vidare, eftersom de kan orsaka skador och deras stabilitet är nedsatt.
3. Förvaring: Förvara tallrikar av porslin och glaserat stengods säkert och skyddat från stötar. Förvara tallrikarna på en torr plats för att förlänga materialens och glasyrens livslängd.

## Gaeilge

## Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is é an fonn seo de phorciléin agus cloiche glaisithe oiriúnach don úsáid laethúil chun béilí a sheirbhís. Tá an dá ábhar oiriúnach do bhéilí te agus fuar, le porciléin a úsáid go minic do ócáidí níos éagsúla agus le cloiche glaisithe a úsáid do chuspóirí rústacha.
2. Glanadh: Mholaimid do phorciléin agus do chloiche glaisithe a ghlanadh le lámh le spúinse bog agus glantóir bog. Cuireann glanadh lámha an tsaoil ar fáil do na béilí agus cosnaíonn sé na dromchláir. Féadfaidh an glasúr ar chloiche glaisithe a bheith teagmháilte le glantóirí abrasacha.
3. Feistitheacht na nDíspéireach: Tá roinnt béilí as porciléin agus as cloiche glaisithe feistithe leis an nDíspéireach. Déan cinneadh ar na sonraí aonair sa siopa agus úsáid cláir glanála leis an nglais agus an tsolas a chaomhnú.

## Rabhaidh

1. Fragility: Tá an dá ábhar, porciléin agus cloiche glaisithe, frágálta ag stóirseanna nó ag athruithe teas tobann. Go háirithe, d'fhéadfadh cloiche glaisithe a fhorbairt go dtí sciaradh le hathruithe teasa láidir.
2. Feistitheacht Mhicleascóp: Tá roinnt béilí as porciléin agus as cloiche glaisithe feistithe le micleascóp. Scrúdaigh na sonraí sa siopa sula n-úsáidfeá na béilí sa mhicleascóp. Ná bain úsáid as béilí damáiste, chun sciaradh agus riosca sábháilteachta a sheachaint.
3. Leanáí: Coinnigh béilí frágálta as porciléin agus as cloiche glaisithe i bhfad ó pháistí beaga chun an riosca briseadh agus gortuithe a laghdú.

## Rabhaidh Sábháilteachta

1. Scairteanna Teasa: Smaoinigh ar na béilí as porciléin agus as cloiche glaisithe a chosaint ó athruithe teasa éagsúla. Tá an dá ábhar teagmháilte le hathruithe teas abrupta, a d'fhéadfadh a bheith ina sciaradh agus ina sciaradh.
2. Scrúdú Rialta: Scrúdaigh an fonn go rialta ar sciaradh nó ar sciaradh. Níor chóir béilí damáiste a úsáid níos faide, mar d'fhéadfadh siad a bheith ina sciaradh agus a chuid seasmhachta a bheith faoi ionsaí.
3. Stóráil: Stóráil béilí as porciléin agus as cloiche glaisithe go sábháilte agus go díreach ó stóirseanna. Coinnigh na béilí i láthair tirim chun saoil na dtáirgí agus na glasúir a fhorbairt.

---

## Íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Þessi diskar úr porslíni og glæddu steingleri eru í fyrsta lagi hentugir fyrir daglega notkun til að veita matur. Bæði efni eru hentug fyrir heitan og kalda rétti, þar sem porslín er oft notað fyrir fínni viðburði og glæddur steingler er notaður fyrir rústíkari tilgangi.
2. Hreinsun: Við mælum með því að hreinsa diskana úr porslíni og glæddu steingleri með hendi með mjúkum svampa og mildum hreinsiefni. Handþvotturinn lengir líftíma diskanna og verndar yfirborðin. Glæddur steingler getur verið viðkvæmur fyrir hreinsiefni sem innihalda slípiefni.
3. Þvottavélastöðugleiki: Sumir diskar úr porslíni og glæddu steingleri eru stöðugir í þvottavél. Vinsamlegast athugið einstakar upplýsingar í veruluninni og notaðið mild þvottarprógram til að varðveita glæru og gljáa.

## Varnarviðvörðunar

1. Brotnun: Bæði efni, porslín og glæddur steingler, eru viðkvæm fyrir höggum eða skyndilegum hitabreytingum. Sérstaklega glæddur steingler getur þrýst á sig við miklar hitabreytingar sem geta leitt til sprungna.
2. Hægt að nota í örbylgjuofni: Sumir diskar úr porslíni og glæddu steingleri eru hæfir í örbylgjuofni. Athugið upplýsingar í versluninni áður en þið notaðið diskana í örbylgjuofni. Notið ekki skemmda diskana til að koma í veg fyrir brotnun og þar með öryggi.
3. Börn: Haltu viðkvæmum diskum úr porslíni og glæddu steingleri í burtu frá litlum börnum til að lágmarka brotnun og hættu á slysum.

## Öryggisviðvörðunar

1. Hitabreytingar: Forðistu að útsetja diskana úr porslíni og glæddu steingleri fyrir miklum hitabreytingum. Bæði efni bregðast við skyndum hitabreytingum sem geta leitt til þrýstinga og sprungna.
2. Regluleg skoðun: Athugaðu diskana reglulega eftir sprungur eða brot. Skemmdir diskar ættu ekki að vera endurteknir þar sem þeir geta leitt til slys og minnkað stöðugleika þeirra.
3. Geymsla: Geymið diskana úr porslíni og glæddu steingleri á öruggum stað og vernduð fyrir höggum. Geymið diskana á þurru stað til að lengja líftíma efna og glæra.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ova posuđa od porculana i glaziranog kamenog posuđa idealna su za svakodnevnu upotrebu prilikom posluživanja hrane. Oba materijala pogodna su za tople i hladne obroke, pri čemu se porculan često koristi za elegantnije prigode, a glazirani kamen za rustikalnije svrhe.
2. Čišćenje: Preporučujemo da tanjure od porculana i glaziranog kamenog posuđa perete ručno mekanom spužvom i blagim deterdžentom. Ručno pranje produžuje vijek trajanja posuđa i štiti površine. Kod glaziranog kamenog posuđa glazura može reagirati osjetljivo na abrazivna sredstva za čišćenje.
3. Otpornost na perilicu posuđa: Neki tanjuri od porculana i glaziranog kamenog posuđa mogu se prati u perilici posuđa. Molimo provjerite pojedinačne informacije u trgovini i koristite nježne programe pranja kako biste sačuvali glazuru i sjaj.

## Upozorenja

1. Krhkost: Oba materijala, porculan i glazirani kamen, su krhki pri udarcima ili naglim promjenama temperature. Posebno glazirani kamen može razviti napetosti pri jakim temperaturnim varijacijama koje mogu dovesti do pucanja.
2. Prikladno za mikrovalnu pećnicu: Neki tanjuri od porculana i glaziranog kamenog posuđa prikladni su za mikrovalnu pećnicu. Provjerite informacije u trgovini prije korištenja tanjura u mikrovalnoj pećnici. Ne koristite oštećene tanjure kako biste izbjegli pucanje i time sigurnosni rizik.
3. Djeca: Držite krhko posuđe od porculana i glaziranog kamenog posuđa dalje od male djece kako biste smanjili rizik od pucanja i ozljeda.

## Sigurnosna upozorenja

1. Temperaturni šokovi: Izbjegavajte izlaganje tanjura od porculana i glaziranog kamenog posuđa ekstremnim promjenama temperature. Oba materijala osjetljiva su na nagla promjene temperature, što može dovesti do napetosti i pucanja.
2. Redovita inspekcija: Redovito provjeravajte posuđe na pukotine ili oštećenja. Oštećeni tanjuri ne bi trebali biti dalje korišteni jer mogu uzrokovati ozljede i narušiti njihovu stabilnost.
3. Pohrana: Pohranite tanjure od porculana i glaziranog kamenog posuđa sigurno i zaštićeno od udaraca. Čuvajte tanjure na suhom mjestu kako biste produžili vijek trajanja materijala i glazura.

## Norsk

## Produkt sikkerhetsvarsel

### Håndteringsinstruksjoner

1. Bruk: Dette porselen- og glaserte steintøysserviset er ideelt for daglig bruk til servering av mat. Begge materialene egner seg for varme og kalde retter, der porselen ofte brukes til mer elegante anledninger og glasert steintøy til mer rustikale formål.
2. Rengjøring: Vi anbefaler å vaske tallerkener av porselen og glasert steintøy for hånd med en myk svamp og mildt rengjøringsmiddel. Håndvask forlenger levetiden til serviset og beskytter overflatene. Glasert steintøy kan reagere følsomt på abrasive rengjøringsmidler.
3. Oppvaskmaskinsikkerhet: Noen tallerkener av porselen og glasert steintøy tåler oppvaskmaskin. Vennligst sjekk individuelle opplysninger i butikken og bruk skånsomme oppvaskprogrammer for å bevare glasuren og glansen.

## Advarsler

1. Skjørhet: Begge materialene, porselen og glasert steintøy, er skjøre ved støt eller plutselige temperaturforandringer. Spesielt glasert steintøy kan utvikle spenninger ved kraftige temperatursvingninger, som kan føre til sprekker.
2. Mikrobølgeovn: Noen tallerkener av porselen og glasert steintøy tåler mikrobølgeovn. Sjekk opplysningene i butikken før du bruker tallerkenene i mikrobølgeovnen. Ikke bruk skadede tallerkener for å unngå splinter og dermed en sikkerhetsrisiko.
3. Barn: Hold skjøre tallerkener av porselen og glasert steintøy unna små barn for å minimere brudd og risiko for skader.

## Sikkerhetsinstruksjoner

1. Temperatursjokk: Unngå å utsette tallerkener av porselen og glasert steintøy for ekstreme temperaturforandringer. Begge materialene reagerer følsomt på brå temperaturendringer, noe som kan føre til spenninger og sprekker.
2. Regelmessig inspeksjon: Inspeksjoner serviset jevnlig for sprekker eller avskallinger. Skadede tallerkener bør ikke brukes videre, da de kan føre til skader og deres stabilitet er svekket.
3. Lagring: Oppbevar tallerkener av porselen og glasert steintøy sikkert og beskyttet mot støt. Oppbevar tallerkenene på et tørt sted for å forlenge levetiden til materialet og glasurene.

## čeština

### Upozornění na bezpečnost výrobku

#### Pokyny k obsluze

1. Použití: Tento porcelánový a glazovaný kamenný nádobí je ideální pro každodenní použití k servírování jídel. Oba materiály jsou vhodné pro teplé i studené pokrmy, přičemž porcelán je často používán na elegantnější události a glazovaný kamenný nádobí na rustikální účely.
2. Čištění: Doporučujeme čistit talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí ručně měkkým houbičkem a mírným čisticím prostředkem. Ruční mytí prodlužuje životnost nádobí a chrání povrchy. U glazovaného kamenného nádobí může glazura citlivě reagovat na abrazivní čisticí prostředky.
3. Odolnost vůči myčce: Některé talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí jsou vhodné do myčky. Prosím, zkontrolujte individuální informace v obchodě a používejte šetrné programy myčky, abyste zachovali glazuru a lesk.



## Varování

1. Křehkost: Oba materiály, porcelán a glazovaný kamenný nádobí, jsou křehké při nárazech nebo náhlých změnách teploty. Zejména glazovaný kamenný nádobí může při silných teplotních výkyvech vyvíjet napětí, které může vést k prasklinám.
2. Vhodnost pro mikrovlnnou troubu: Některé talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí jsou vhodné pro mikrovlnnou troubu. Před použitím talířů v mikrovlnné troubě zkontrolujte informace v obchodě. Nepoužívejte poškozené talíře, abyste zabránili rozpadu a tím i bezpečnostnímu riziku.
3. Děti: Udržujte křehké nádobí z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí mimo dosah malých dětí, abyste minimalizovali riziko rozbití a zranění.

## Bezpečnostní pokyny

1. Teplotní šoky: Vyhněte se vystavování talířů z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí extrémním teplotním změnám. Oba materiály citlivě reagují na náhlé změny teplot, což může vést k napětí a prasklinám.
2. Pravidelná inspekce: Pravidelně kontrolujte nádobí na praskliny nebo odštěpky. Poškozené talíře by neměly být nadále používány, protože mohou způsobit zranění a ovlivnit jejich stabilitu.
3. Skladování: Skladujte talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí bezpečně a chráněně před nárazy. Uchovávejte talíře na suchém místě, abyste prodloužili životnost materiálu a glazur.

## Magyar

### Termék biztonsági figyelmeztetés

#### Kezelési útmutatók

1. Használat: Ez a porcelán és mázas agyag edény ideális mindennapos használatra az ételek tálalásához. Mindkét anyag alkalmas meleg és hideg ételekhez, a porcelánt gyakran elegáns alkalmakra, a mázas agyagot pedig rusztikus célokra használják.
2. Tisztítás: Javasoljuk, hogy a porcelán és mázas agyag tányérokat kézzel, puha szivaccsal és enyhe tisztítószerrel mossuk. A kézi mosás meghosszabbítja az edény élettartamát és védi a felületeket. A mázas agyag esetében a máz érzékeny lehet az abrazív tisztítószerekre.
3. Mosogatógépben moshatóság: Néhány porcelán és mázas agyag tányér mosogatógépben is mosható. Kérjük, ellenőrizze az egyedi információkat az üzletben, és használjon kímélő mosóprogramokat a máz és a fény megőrzése érdekében.

## Figyelmeztetések

1. Törékenység: Mind a porcelán, mind a mázas agyag anyagok törékenyek ütéseknel vagy hirtelen hőmérsékletváltozásoknál. Különösen a mázas agyag erős hőmérsékleti ingadozások esetén feszültségeket fejleszthet ki, amelyek repedéseket okozhatnak.
2. Mikrohullámú sütőben használható: Néhány porcelán és mázas agyag tányér mikrohullámú sütőben is használható. Ellenőrizze az információkat az üzletben, mielőtt a tányérokat mikrohullámú sütőben használná. Ne használjon sérült tányérokat, hogy elkerülje a szétesést és ezzel a biztonsági kockázatot.
3. Gyermek: Tartsa távol a kisgyermektől a törékeny porcelán és mázas agyag edényeket, hogy minimalizálja a törés és sérülési kockázatokat.

## Biztonsági figyelmeztetések

1. Hősokk: Kerülje a porcelán és mázas agyag tányérok extrém hőmérsékletváltozásoknak való kitettségét. Mindkét anyag érzékenyen reagál az hirtelen hőmérsékletváltozásokra, amely feszültségekhez és repedésekhez vezethet.
2. Rendszeres ellenőrzés: Rendszeresen ellenőrizze az edényeket repedésekre vagy lepattanásokra. Sérült tányérokat ne használjon tovább, mivel sérüléseket okozhatnak és stabilitásukat veszélyeztetheti.
3. Tárolás: Tárolja biztonságosan és védetten a porcelán és mázas agyag tányérokat az ütésektől. Tartsa a tányérokat száraz helyen, hogy meghosszabbítsa az anyagok és mázak élettartamát.